

TRANSLATION AND VALIDATION OF THE "COMMUNICATIVE ACTIVITIES CHECKLIST"

A. Magalhães¹; L. Jesus^{1,2}; P. Sá Couto^{1,3}; M. Cruice⁴; M. Matos^{1,5}

¹ School of Health Sciences (ESSUA), University of Aveiro, Aveiro, Portugal; ^{1,2} Institute of Electronic and Informatics Engineering of Aveiro (IEETA), Intelligent Systems Associate Laboratory (LASI), University of Aveiro, Aveiro, Portugal; ^{1,3} Center for Research and Development in Mathematics and Applications, Department of Mathematics, University of Aveiro, Portugal; ⁴ City University, London, UK; ^{1,5} CINTESIS@RISE, University of Aveiro, Aveiro, Portugal.



CIDMA]

CINTESIS
Health. Research.



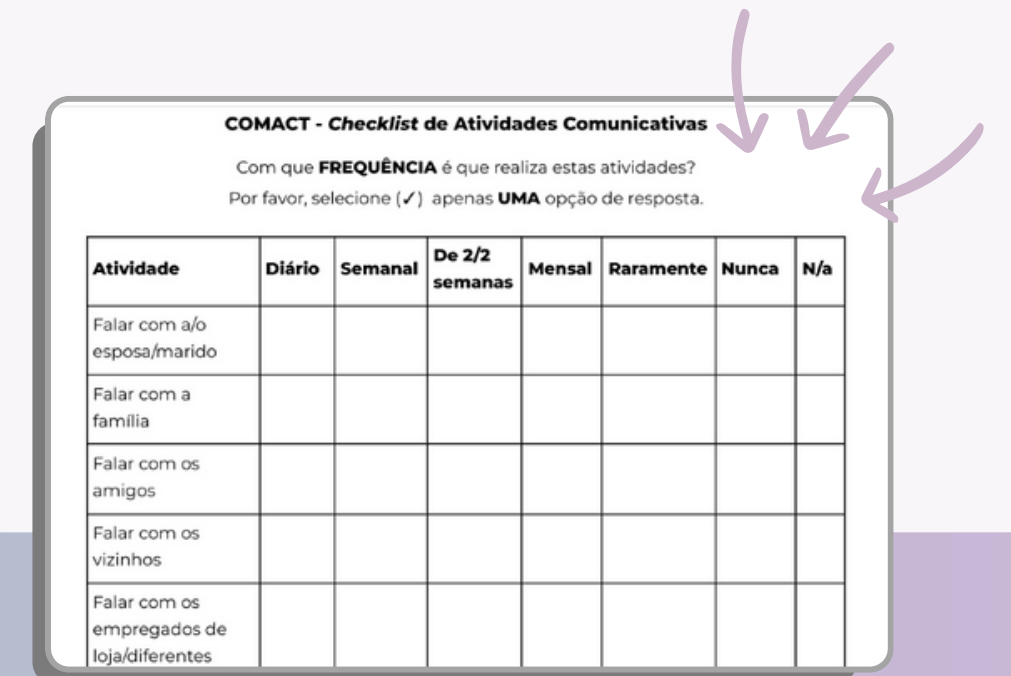
22nd Science of Aphasia Conference | 18-21 September 2023 | Nice | France

Introduction

Communicative Activities Checklist - COMACT (1, 2)

→ Measures the **type** and **frequency** of **45 communicative activities** and how aphasia limits their realisation.

→ Indicates the **real life impact of aphasia**.



COMACT - Checklist de Atividades Comunicativas

Com que **FREQUÊNCIA** é que realiza estas atividades?
Por favor, seleccione (✓) apenas **UMA** opção de resposta.

Atividade	Diário	Semanal	De 2/2 semanas	Mensal	Raramente	Nunca	N/a
Falar com a/o esposa/marido							
Falar com a família							
Falar com os amigos							
Falar com os vizinhos							
Falar com os empregados de loja/diferentes							

Aims



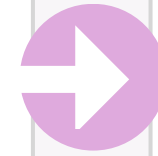
- **Translate** the **COMACT** to **Portuguese EP**.
- **Analyse COMACT-EP's validity and reliability** with a sample of **Portuguese people with aphasia (PWA)** and **neurologically healthy people (NHP)**.

Method (3)

Translation & Backtranslation



Development of a **user's manual**



Specialist committee's **evaluation** (N=6) of **different translated versions**



Cognitive debriefing & discussion group



Content Validity Index (CVI); qualitative and quantitative analysis

Results and Discussion

CONTENT VALIDATION - 5 items altered; **CVI** was excellent: $\mu=0.97$ (4).

CONCURRENT VALIDITY - Overall **weak correlation** between instruments.

RELIABILITY ANALYSIS - **Test-retest**: results revealed stability; **Internal Consistency**: generally low for PWA and NHP. Reading category presented the highest Cronbach's α value for both groups.

Conclusions

- Data obtained indicates the **importance of developing future studies** to improve **reliability results**.
- It's necessary to include a **larger sample of PWA** with greater ethnic, geographic and cultural representation, as well as with different types of aphasia.
- **Further adaptation of the items is needed** to update those that no longer reflect current society and to clarify their intended meaning and evaluation criteria.

References

1. Cruice, M. Communication and quality of life in older people with aphasia and healthy older people. Unpublished Doctoral thesis completed within Department of Speech Pathology and Audiology, University of Queensland, Australia. 2001.
2. Worrall, L, Hickson, L. Communication disability in aging: From prevention to intervention. Clifton Park, NY: Delmar Learning. 2003.
3. Jesus, L, Valente, A. Cross-cultural Adaptation of Health Assessment Instruments. 2016.
4. Alexandre, N, Coluci, M. Validade de conteúdo nos processos de construção e adaptação de instrumentos de medidas. Ciência & Saúde Coletiva. 2011; 16(7): 3061-3068.